

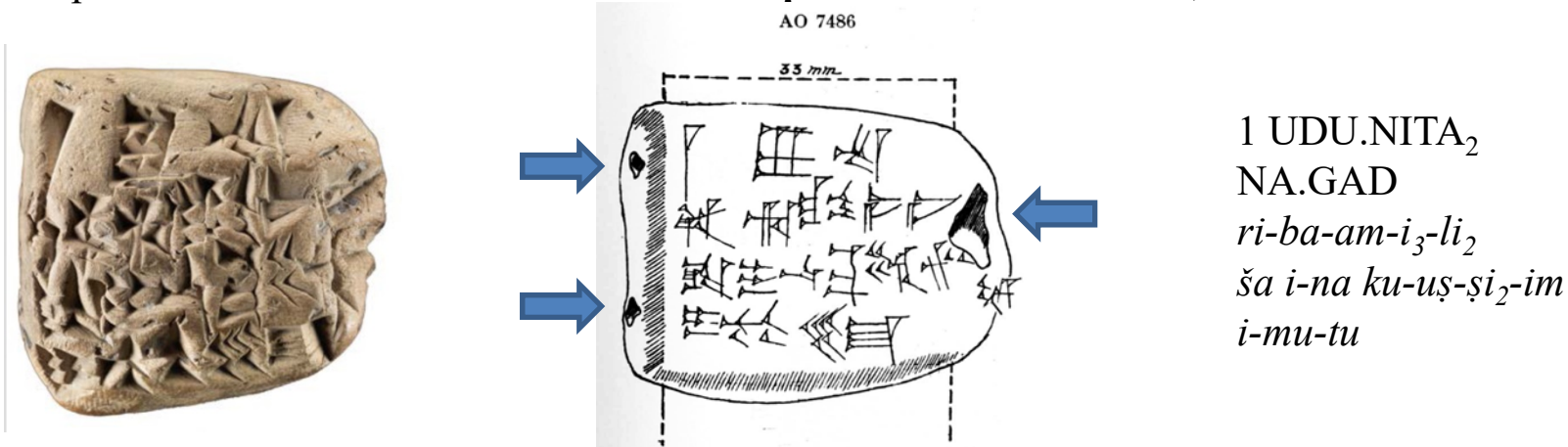
Gestion et pratiques administratives particulières : les étiquettes en argile



Introduction

1.

- Exposition l' « **Histoire commence en Mésopotamie** » Louvre Lens , décembre 2016.



Catalogue n° 31 : **Etiquette destinée à être suspendue au cou d'un mouton (?)**

Percée pour y faire passer une cordelette, cette étiquette devait être accrochée au cou d'un mouton. Avec les tablettes de comptabilité, ces étiquettes servaient à gérer les troupeaux en indiquant les bergers, mais aussi les pertes comme ici en raison du froid. L'étiquette précise en effet « **un mouton [du] berger Rîbam-ili qui est mort de froid** ».

➡ « qui est mort de froid » ???

Introduction

2.

- Recherche de documents similaires : *étiquettes/ bulles* relatives à la gestion d'ovins.
+ !! format du support !! + !!structure rédactionnelle!!

=> **Résultats « documents publiés » = 156 documents publiés jusqu'en 2019**

Keiser Cl. E., **1914**, *Cuneiform Bullae of the Third Millennium B.C., Part III*, in A.T. Clay (ed.), *Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan*, New York, nn 57-70 = BRM 3 57-70, 79 a-b et c (**14 textes**).

Speleer L., **1925**, *Recueil des inscriptions de l'Asie antérieure des Musées Royaux du Cinquantenaire à Bruxelles. Textes sumériens, babyloniens et assyriens* (RIAA), Bruxelles (**33 textes**).

Riftin A. P., **1937**, *Staro-vavilonskie juridičeskie i administrativnye dokumenty v sobrenijach SSSR, Moskau, Leningrad* (**9 textes**).

Szlechter E., **1958**, *Tablettes juridiques de la 1^{ère} dynastie de Babylone Conservées au Musée d'Art et d'Histoire de Genève*, Paris (**1 texte**).

Levy S. & Artzi P., **1965**, « Sumerian and Akkadian Documents from Public and Private Collections in Israel », *'Atiqot – English Series* 4, Jerusalem (**3 textes**).

Hallo W. W., **1973**, *Tabulae Cuneiformes a F.M.Th. De Liagre Böhl Collectae, Leidae Conservatae, III, Sumerian Archival Texts Copied by W.W. Hallo, Leiden*, n° 3 (**1 texte**).

Durand J.-M., **1979**, « Textes de collections diverses », *RA* 73, p. 23-35 (**3 textes**).

Gomi T., **1980**, *Administrative Texts of the Third Dynasty of Ur in the Merseyside County Museum, Liverpool*, *Orient* 16, p. 110, nos 183-187 (**5 textes**).

Charpin D. et Durand J.-M., **1981**, « Textes paléo-babyloniens divers du Musée du Louvre » *RA* 75, p. 15-29 (**1 texte**).

Durand J.-M., **1982**, *Documents cunéiformes de la IV^e section de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Tome I : Catalogue et copies cunéiformes*, Genève-Paris (**1 texte**).

Waetzoldt H., **1986**, « Ein altbabylonischer Schultext und zwei Wirtschaftstexte aus dem Vorderasiatischen Museum », *AoF* 13, p. 3-9, n° 3-4 (**1 texte**).

Spar I., **1988**, *Tablets, Cones, and Bricks of the Third and Second Millenia B.C.* (Cuneiform Texts in the Metropolitan Museum of Art 1-CTMMA 1), New York (**1 texte**).

Arnaud D., **1989**, *Altbabylonische Rechts- und Verwaltungskunden*, BBVOT 1, Berlin (**2 textes**).

Sigrist M., **2003**, *Old Babylonian Account Texts in Horn Archaeological Museum, Andrews University Cuneiform Texts 5* (AUCT V), n° 228-253 et 255-257 (**29 textes**).

Veldhuis N., **2003**, « Cuneiform Tablets at the Groningen Institute for Semitics », *ZA* 93, n°18, p. 67 (**1 texte**).

Sigrist M. & Ozaki T., **2006**, *Ur III Administrative Tablets from the British Museum, BPOA 1*, Madrid (**1 texte**).

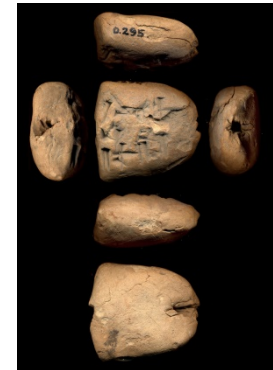
Sigrist M. & T. Ozaki, **2010**, *Tablets in Jerusalem: Sainte-Anne and Saint-Etienne, Periodic Publications on Ancient Civilizations 4*. Changchun: Northeast Normal University (**1 texte**).

Sigrist M. & T. Ozaki, **2013**, *Administrative Ur III Texts in the British Museum (AUTBM). Part I: Texts Nos. 1–1010. Part II: Texts Nos. 1011–1785. Periodic Publications on Ancient Civilizations 5*. Changchun: Northeast Normal University (**1 texte**).

Rositani A., **2014**, « Alcune bullae paleo-babilonesi inedite conservate presso il British Museum », *SEL* 31, p. 27-49 (**33 textes**).

Rositani A., **2015**, « Some Old Babylonian Dockets dealing with sheep and goat », *Kaskal* 12, p. 1-30 (**12 textes**).

=> **Rositani A., 2019, *Strumenti per la gestione dell'allevamento nella Mesopotamia paleo-babilonese: le etichette*, SUD 2, Messina.** (123 documents sur 156 publiés en 2019)



RIAA, 153



RIAA, 138



AUCT 5, 241

Introduction

2.

- Recherche de documents similaires : *étiquettes/ bulles* relatives à la gestion d'ovins.

+ !! format du support !! + !!structure rédactionnelle!!

=> Résultats « documents publiés » = 156 documents publiés jusqu'en 2019

=> Résultats « documents non-publiés » => CDLI et catalogues de musées => 108 documents

<u>Abr.</u>	<u>Musée</u>	<u>Localisation</u>	
A.	Birmingham Museums and Art Gallery	Birmingham, Royaume-Uni	1
AUAM	Siegfried H. Horn Museum, Institute of Archaeology, Andrews University	Berrien Springs, Michigan, USA	2
CBS	University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology	Philadelphia, Pennsylvania, USA	40
FLP	Free Library of Philadelphia	Philadelphia, Pennsylvania, USA	22
JHU	Johns Hopkins University	Baltimore, MD, USA	3
LB	de Liagre Böhl Collection, Netherlands Institute for the Near East	Leiden, Pays-Bas	23
WML	World Museum Liverpool	Liverpool, Royaume-Uni	6



WML 51.63.173



LB 639



LB 621

Introduction

2.

- Recherche de documents similaires : *étiquettes/ bulles* relatives à la gestion d'ovins.

+ !! format du support !! + !!structure rédactionnelle!!

=> Résultats « documents publiés » = 156 documents publiés jusqu'en 2019

=> Résultats « documents non-publiés » => CDLI et catalogues de musées => 108 documents

=> **Pas de contexte archéologique !!! - Provenance difficile à déterminer !!!**

- **collection FLP** : Provenance: the collection was purchased by John Frederick Lewis from the years 1924 to 1930. The collection was given to the Free library from 1929 to 1931.

- **collection WML** : The Hon. Arnold Joost William Keppel (1884-1964) acquired 82 tablets in May 1911 from an dealer in Basra whilst he held the British Foreign Service post of honorary attaché in H.M. Legations in Bucharest and Teheran. He donated the tablets to Norwich Castle Museum in 1912 and they were later sold to World Museum in 1956.

-**CBS** : voir Keiser Cl. E., 1914, « Tags and Labels from **Nippur** », *The Museum Journal of Philadelphia*, vol. iii, no. 2, p. 29-31. <https://www.penn.museum/sites/journal/1223>

Introduction

3. D'autres ensemble réunis :

- Étiquettes provenant du royaume du Malgium – relative à la gestion d'ovins
 - + !! format du support !! + !!structure rédactionnelle!! + empreintes de sceaux de serviteurs royaux
- Collection privée, CUNES et Hobby Lobby



Mayr R. H., 2012, Seal Impressions on administrative Tags from the Reign of Šu-Amurru, Fs. Karel Van Lerberghe, OLA 220

Colonna d'Istria L., 2020, « Noms d'années de rois du Malgium sur quelques étiquettes », NABU 2020/10.

-Étiquettes provenant du royaume du Malgium – relative à la gestion d’ovins
+ !! format du support !! + !!structure rédactionnelle!! + empreintes de sceaux de serviteurs royaux

Tableau : étiquettes classées selon les noms d’années²

n°	nbr	type d’animal	abattu et/ou autres informations	KI + NP (+ et/ou autres informations)	nom de mois	nom d’année
CUSAS 40 1945	1	U ₈	BA.UŠ ₂	KI šu- ^d DUMU.ZI-TA EGIR ZU ₂ .SILKA	ITI A ₂ .KI.TI	MU ID ₂ e-deš ₃ -tum / MU.BA.AL
CUSAS 40 1950	2	U ₈	BA.UŠ ₂	KI a-bi-ia	ITI EZEN- ^d SUL.GE	MU ID ₂ e-deš ₃ -tum / MU.BA.AL
CUSAS 40 1954	2 1	U ₈ KIR ₁₁ UR ₄	BA.UŠ ₂	KI na-ma-a-a	ITI MIN-EŠ ₃	MU ID ₂ e-deš ₃ -tum / MU.BA.AL
1	1	UZ ₃	BA.UŠ ₂	KI gi-mil- ^d IM	ITI EZEM-MAH	MU ID ₂ e-deš ₃ -tum / MU.BA.AL
CUSAS 40 1627	[...]	UDU	BA.UŠ ₂	KI ur- ^d DUMU.ZI-[(...)]	ITI EZEM ME.KI.GAL ₂	MU ID ₂ e-[teš ₃ -tum] / MU.BA.AL
2	5	U ₈	BA.UŠ ₂ 4 U ₈ KU ₄ .RA E ₂ .MUHALDIM.ŠE ₃	KI a-bi-i-a	ITI U ₅ .BI ₂ .KU ₂	MU BAD ₃ du-nu-um ŠA ₃ GU ₂ id ₂ IDIGNA / BA.HUL
3	1	UDU	i-bi- ^d EN.ZU I ₃ .DAB ₅	KI DUMU u-bar-um	ITI U ₅ .BI ₂ .KU ₂	MU du-un-nu-um ŠA ₃ GU ₂ id ₂ IDIGNA / BA.HUL
CUSAS 40 1952	5	UZ ₃	BA.UŠ ₂	KI gi-m[i]- ^d IM	ITI KI.SIK ₂ - ^d NIN.A.ZU	MU du-un-nu-um ŠA ₃ [GU ₂ id ₂ IDIGNA] / BA.HUL
10*	[1]	SILA ₄ ŠU.DU ₃ A. ¹ LUM ² ₁	BA.UŠ ₂	KI šu- ^d DUMU.ZI	¹ ITI A ₂ ¹ .KI.TI	[MU ¹ du-nu-um ^{ki} ŠA ₃ ¹ GU ₂ id ₂ IDIGNA / BA.HUL
4	1	GUKKAL x	BA.UŠ ₂	KI NE-UD ⁹ -ba-al EGIR ZU ₂ .SILKA	ITI EZEN- ^d SUL.GE ¹	MU du-nu-um / BA.HUL
5	1	UZ ₃	UR.MAH.E IN.GAZ « qu’un lion a tué »	KI hu-ud-ra	ITI KI.SIK ₂ - ^d NIN.A.ZU	MU US ₂ .SA / du-un-nu-um ^{ki} BA.HUL
6	1	¹ UDU ² ₁	BA.UŠ ₂	KI i-pi ₂ -iq-x[-x ²]	ITI ¹ SES.DA.GU ₇ ²	MU ¹ BAD ₃ ¹ GIBIL / du-un-nu-um MU.DU ₃
11*	2 ou 3	SILA ₄ ¹ GUB ¹ (ou SILA ₄ ¹ NIM ¹)	BA.UŠ ₂	KI i-pi ₂ - ¹ iq ¹ -[...]	¹ ITI x x ¹ [(...)]	MU BAD ₃ GIBIL / du-nu-um ^{ki} MU.DU ₃
12*	1	MAŠ ₂ .GAL	BA.UŠ ₂	NIG ₂ gi-mil- ^d IM	¹ ITI MAŠ ¹ .DA ₃ .GU ₇	MU US ₂ .SA BAD ₃ / DAM. ¹ KI.NA ¹ [x ¹ ¹ KI ² ₁ x x
9	n	x.GUB	BA.UŠ ₂ [...]	[KI g[i]-mil- ^d IM	¹ ITI EZEN ² -x-x-x	[MU] ¹ US ₂ .SA BAD ₃ ² “ ^d DAM.KI.NA ² x KI ² ¹ KU ₃ .BABBAR KU ₃ .SIG ₁₇ .GA ¹
7	1	U ₈	BA.UŠ ₂	KI na-ma-a	ITI DIRI ME.KI. ¹ GAL ₂ ¹	MU US ₂ .SA BAD ₃ / ^d DAM.KI.NA ¹ KU ₃ .BABBAR KU ₃ ¹ [...] / [MU] US ₂ .SA. ¹ BI ¹
CUSAS 40 1628	61	SILA ₄ UR ₄	BA.UŠ ₂	KI na-ma-a-a	ITI ŠE.KIN.KU ₅	MU IRI ^{ki} ^d NANNA GAR.RA MU.DU ₃ autre préposition envisageable : MU IRI ^{ki} ^d DAM.KI.NA.RA MU.DU ₃
8	2	SILA ₄ .GA	BA.UŠ ₂	KI ^d EN.ZU-na-wi-ir	ITI ŠE.KIN.KU ₅	MU ID ₂ GAL.E ₃ .A / MU.BA.AL
CUSAS 40 2008	17 17 17	U ₈ UDU SILA ₄	---	KI i-din- ^d SARA ₂	ITI MAŠ. ₁ [DA ₃ .GU ₇]	MU ID ₂ GAL. ₁ [E ₃ .A] / MU.BA.AL
CUSAS 40 1643	2 1	U ₈ UDU.NITA ₂	BA.UŠ ₂	KI DUMU u-bar-um	ITI EZEN- ^d SUL.GE	MU ID ₂ [...] / MU.BA.AL

empreintes de sceaux-cylindres											
A	B	C	D	E	SA	NE	SA	SA	NE	SA	
					F	G	H	I	J	K	
empreintes illisibles selon l’édition											
empreintes illisibles selon l’édition											
empreintes illisibles selon l’édition											
	x	x	x			x			x		
empreintes illisibles selon l’édition											
x		x			x				x		
x		x			x				x		
seule l’empreinte A est lisible selon l’édition											
					x				x		
x		x			x				x?		
x		x			x				x		
	x								x		x
la photographie disponible sur CDLI ne permet pas de lire les empreintes											
									x		x
				x			x	x			x
			x				x	x			x
empreintes illisibles selon l’édition											
				x			x	x			x
							x?				x?
empreintes illisibles selon l’édition											

Abréviations : NP : nom propre ; NE : empreinte d’un serviteur du roi Nabi-Enlil ; SM : empreinte d’un serviteur du roi Šū-Amurru.

Introduction

3. D'autres ensemble réunis :

-29 étiquettes enregistrant l'apport de bière + scellements + nom d'année
(SAKF 128, 129, 130 ; Collection FLP ; Collection Yale)

SAKF 130



FLP 2537



FLP 2538



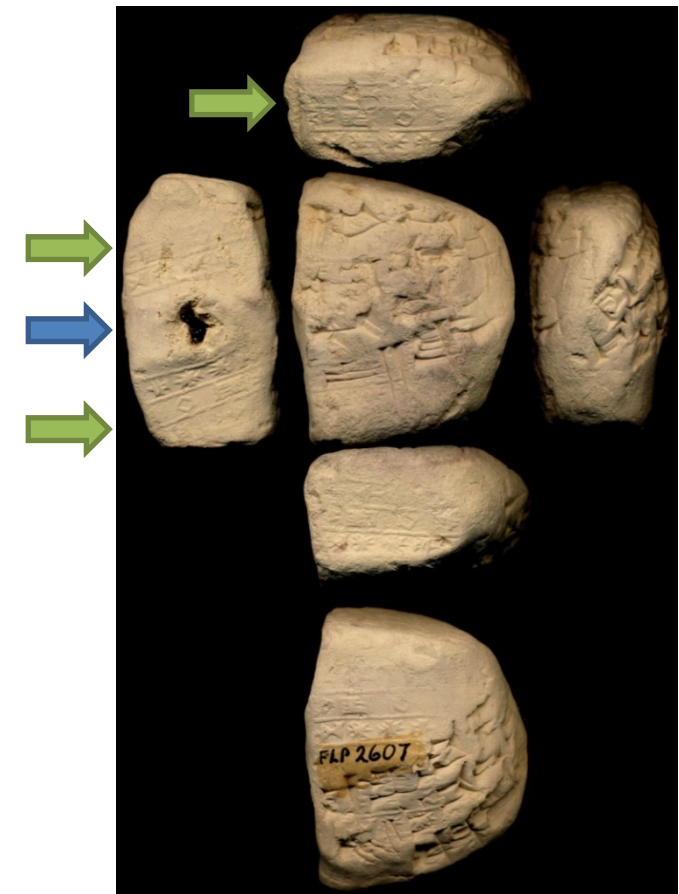
FLP 2539



FLP 2540



FLP 2616

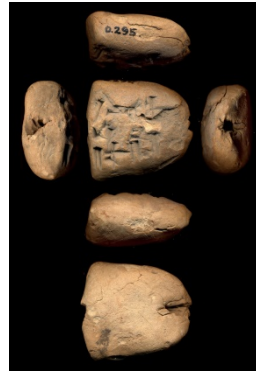


Introduction

4. Terminologie

- étiquettes, bulles, languettes ...

- des formats de documents différents -
- des lots produits d'un même bureau ou même main
- gestion : bétail, produits céréaliers, salaires pour ouvriers (pour la récolte), pour des briques,
- certains documents sont scellés + ou +++
- à ce propos signalons des étiquettes avec seulement des empreintes de sceaux - sans texte
- documents avec ou sans date : jour, mois et année.



Animal Tags

- 264 documents
- provenance inconnue

Fonction de ces documents ?



- Orifice sur la tranche qui résulte de la présence d'une cordelette d'attache.
- Ces étiquettes sont reconnaissables au premier coup d'œil : elles ne portent pas de trace de scellement et enregistrent systématiquement 1 animal (ovin ou caprin) suivi de la mention d'un anthroponyme le plus souvent qualifié de NA.GAD « éleveurs ».

1 ovin/caprin

NA.GAD

NP

NA.GAD :

Aḥa(m)-nūta	(28)
‘āliyum / ‘āliya	(14)
Lu-da-he-til (Awil-da’ti-el)	(13)
Awīya / Awuya	(16)
Bīn-aḥum	(8)
Būliya	(12)
Buqāqum	(9)
Dādiya	(22)

Ḥudālum	(12)
Iṣṣur’ia / Iṣṣur’ua	(2)
Kukkunum	(18)
Man-aḥum	(4)
Rībam-ilī	(75)
Sîn-kāšid	(6)
Šillī-Adad	(10)
Uṣi’-el	(12)

Animal Tags

- 264 documents
- provenance inconnue

Fonction de ces documents ?



NA.GAD /nāqidum/

Personne à qui du bétail est confié.

-UET 5, 817 : Compte. Apport de 179 ovins entrés pour la tonte (dont 7 sans toison) et de 3 talents 9 $\frac{2}{3}$ mines de laine (= 94,832 kg). Ovins et laine issus d'un troupeau privé appartenant à/relevant de Šumi-ahum et confié au berger (NA.GAD) Sîn-gamil.

-OECT 15, 9 : Un troupeau d'ovins et de caprins de Šamaš-hazir est confié au berger-nâqidum Sîn-magir.

-Meek AJSL 33 4 : Compte de troupeaux d'ovins confiés aux bergers Ahušunu et à Apil-Sin.

CH § 261 : Si quelqu'un a engagé un berger-nâqidum pour faire pâtre du gros et/ou du petit bétail, il lui remettra, pour 1 an, 8 *gur* d'orge.

Animal Tags

- 264 documents
- provenance inconnue

Fonction de ces documents



- Orifice sur la tranche qui résulte de la présence d'une cordelette d'attache.
- Ces étiquettes sont reconnaissables au premier coup d'œil : elles ne portent pas de trace de scellement et enregistrent systématiquement 1 animal (ovin ou caprin) suivi de la mention d'un anthroponyme le plus souvent qualifié de NA.GADA « éleveurs ».

1 ovin

NA.GAD

NP

- Un tendance certains NA.GAD - /nāqidum/ gèrent plutôt des ovins et d'autres de caprins

<i>Aḥam-nūta</i>	UZ ₃	x 23			
	MAŠ ₂ .GAL	x 3			
	MAŠ ₂ .GAL GIŠ ₃ .DU ₃ .A	x 1			
<i>Rībam-ilī</i>	U ₈	x 34	UDU.U ₂	x 1	KIR ₁₁ .GUB x 1
	U ₈ <i>nisqum</i>	x 13			SILA ₄ .GUB x 1
	UDU.NITA ₂	x 14	UDU.NITA ₂ <i>nisqum</i>		x 6
	UDU.NITA ₂ GIŠ ₃ .DU ₃ .A	x 2	UDU.NITA ₂ GIŠ ₃ .DU ₃ .A <i>nisqum</i>		x 2

Animal Tags

-264 documents
-provenance inconnue

Fonction de ces documents

1 ovin

NA.GAD

NP



- Un tendance certains NA.GAD gèrent plutôt des ovins et d'autres de caprins

<i>Hudālum</i>	U ₈	x 6	
	U ₈ AN.MUŠ ₃ (^d INANA)	x 3	(seulement dans ce dossier)
	UDU.NITA ₂ AN.MUŠ ₃ (^d INANA)	x 2	(seulement dans ce dossier)
	UDU.NITA ₂ GIŠ ₃ .DU ₃ .A	x 1	

<i>Šillī-Adad</i>	U ₈	x 4
	UDU.NITA ₂	x 2
	UDU.NITA ₂ GIŠ ₃ .DU ₃ .A	x 1
	UZ ₃	x 1
	MAŠ ₂ .GAL	x 1

Animal Tags

Fonction de ces documents ?



1 ovin

nisqum / GEŠ₃.DU₃.A

NA.GAD

NP

À plusieurs reprises, les moutons et brebis sont qualifiés de *nisqum* « de choix (en raison de la toison) » et les moutons et boucs de GEŠ₃.DU₃.A « reproducteur ».

- Ces 264 documents ne semblent pas avoir été produits en même temps :

en raison des orthographes des NPs qui présentent des variantes

(*bi-na-hu-um*, *bi-na-a-hu-um*, *bi-in-na-hu-um*)

en raison de formats légèrement différents au sein même d'un « dossier ».

Animal Tags

Fonction de ces documents ?



1 ovin

nisqum / GEŠ₃.DU₃.A

NA.GAD

NP

À plusieurs reprises, les moutons et brebis sont qualifiés de *nisqum* « de choix (en raison de la toison) » et les moutons et boucs de GEŠ₃.DU₃.A « reproducteur ».

Sur quelques étiquettes, notamment celles relatives aux NA.GADA *Aḥa(m)-nūta* et *Rībam-ilī*, se trouvent des informations complémentaires.

1 UZ₃

NA.GADA

a-ḥa-nu-ta

UD BA.UŠ₂.A

1 UZ₃

NA.GADA

a-ḥa-nu-ta

UD BA.UŠ₂.A

GIR₃ KA-um-/ša-gi₄-iṣ

1 'UZ₃'

'NA.GADA'

'GIR₃ KA-um-ša'-gi₄-iṣ

UD *a-ḥa-nu-ta* / BA.UŠ₂

1 U₈

NA.GADA

ri-ba-am-i₃-li₂

GIR₃ *ma-an-ni-ia*

1 UDU.NITA₂

NA.GADA

ri-ba-am-i₃-li₂

ša i-na ku-uṣ-ṣi₂-im

i-mu-tu

Animal Tags

Fonction de ces documents ?



1 ovin
nisqum / GEŠ₃.DU₃.A
 NA.GAD
 NP

1 UZ₃
 NA.GADA
a-ḥa-nu-ta
 UD BA.UŠ₂.A

1 UZ₃
 NA.GADA
a-ḥa-nu-ta
 UD BA.UŠ₂.A
 GIR₃ KA-um-/ša-gi₄-iš

1 U₈
 NA.GADA
ri-ba-am-i₃-li₂
 GIR₃ ma-an-ni-ia

1 UDU.NITA₂
 NA.GADA
ri-ba-am-i₃-li₂
ša i-na ku-uš-ši₂-im
i-mu-tu

1 'UZ₃'
 'NA.GADA'
 'GIR₃ KA-um-ša'-gi()-iš
 UD *a-ḥa-nu-ta* / BA.UŠ₂

// TUTTUL - en Syrie -



1. 1 AB₂ RI.RI.GA
2. NA.[GADA] ša-ma-ia-tum
3. GIR₃ si-im-ḥu-ra-pi₂
4. u₃ ^dISKUR-LU₂.TIL
5. ITI ki-nu-nim U₄ 1(u) 5KAM
6. 'li-mu' i-ku-pi₂-ia

Animal Tags

Il est difficile de déterminer l'usage exact de ces documents ...

Des hypothèses et des pistes ...

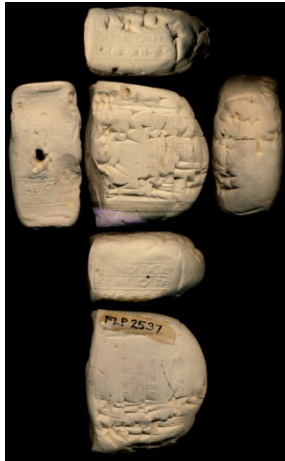
Bière pour le repas / *naptanum*

-29 étiquettes enregistrant l'apport de bière + scelllements + nom d'année
(SAKF 128, 129, 130 ; Collection FLP ; Collection Yale)

SAKF 130



FLP 2537



FLP 2538



Les 29 étiquettes documentent seulement 2 noms d'années

MU US₂.SA / EN {d}UTU

MU I₇ AMAR-{d}EN.ZU / BA.BA.AL

Variantes :

MU I₇ AMAR-{d}EN.ZU / BA.BA.AL.LA

MU I₇ AMAR-{d}EN.ZU SAHAR-HI-YA BA.BA.AL-LA
(NBC 10171)

FLP 2539



FLP 2540



FLP 2616



Le canal Amar-Suen(a) est connu dans la documentation épistolaire scolaire « lettre de Nanna-ki'ag à Lipit-Eshtar » (SEpM4)

n° d'inv.	apport de bière pour le repas	mois	année	sceau
NBC 10358	2 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
NBC 06727	---	03 ITI SIG4.A	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	... / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2537	6 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	09 ITI GAN.GAN.E ₃	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	su-li-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2538	1 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	09 ITI GAN.GAN.E ₃	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	su-li-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2549	2 KAŠ SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	09 ITI GAN.GAN.E ₃	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	su-li-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
SAKF 128	2 KAŠ 'SAG ₁₀ ' / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	09 ITI GAN.GAN.'E ₃ '	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	---
FLP 2543	2 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um 'MU'.DU / UGULA-a-su-'um'	10 ITI AB.E ₃	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	su-li-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2539	3 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	12 ITI ŠE.KIN.KU ₅	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2540	2 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	12 ITI ŠE.KIN.KU ₅	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2541	2 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / 'UGULA'-a-su-um	12 ITI ŠE.KIN.KU ₅	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
FLP 2542	3 'KAŠ SAG ₁₀ ' / 'na-ap-ta-nu-um' 'MU.DU' / 'UGULA-a-su'-um	12 'ITI ŠE.KIN'.KU ₅	MU 'US ₂ .SA' / EN { ^d }UTU	... / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ { ^d }DINGIR.MAR.TU
SAKF 129	n KAŠ DI[DA] 'SAG ₁₀ ' / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	ITI LI ₉ .SI.A (ou NE.DIRI)	MU US ₂ .SA / EN { ^d }UTU	---

n° inv.	apport de bière	mois	année	sceau
NBC 10171	1 KAŠ DIDA [SAG₁₀] / ZAG.GAR.RA U4 19-KAM / ŠU.TI.A / Sapi ratum MU.DU / UGULA-a-su-um	---	MU I₇ AMAR-^{d}EN.ZU-NA SAHAR-HI.IA ! BA.BA.AL.LA	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR₃ ^{d}DINGIR.MAR.TU
FLP 2607	4 KAŠ SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2608	4 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um 2 KAŠ DIDA SIG ₅ / a-bi-a-ra-aḥ MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU [BA]. ^ˈ BA.AL ^ˈ	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2610	4 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL.LA	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2612	1 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2615	2 (ou 3) KAŠ DIDA / na-ap-ta-nu-um ^ˈ MU ^ˈ .DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2616	2 KAŠ DIDA SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI BARA ₂ .ZA ₃ .GAR	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2611	2 KAŠ SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	01 ITI ^ˈ BARA ₂ .ZA ₃ .GAR ^ˈ	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL. ^ˈ LA ^ˈ	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2614	1 ou 2 KAŠ SAG ₁₀ NE.UR5.RA MU.DU / UGULA a-su-um	02 ITI GU ₄ ? x x (GU ₄ .SI.SA ₂)	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	mu-ti-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
SAKF 130	2 KAŠ DIDA ^ˈ SAG ₁₀] / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA-a-su-um	04 ITI ŠU.NUMUN.A	MU I7 AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	---
FLP 2609	2 KAŠ SAG ₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / UGULA a-su-um	04 ITI ŠU.NUMUN.A	MU I ₇ AMAR- ^{d} EN.ZU BA.BA.AL	su-li-a-ra-aḥ / DUMU iš-ḫi-ia IR ₃ ^{d} DINGIR.MAR.TU
FLP 2613	4 KAŠ DIDA SAG₁₀ / na-ap-ta-nu-um MU.DU / DINGIR-ma-lik	04 ITI ŠU.NUMUN.A	MU I₇ AMAR-^{d}EN.ZU BA.BA.AL.^ˈLA^ˈ	iš-ḫi-ia / ENSI₂ DINGIR.ŠARA₂ DUMU ia-am-na-aḥ-DINGIR

A suivre